

Paris, Bibliothèque nationale de France, Sam. 3 / 08 Kauf Lev

Allgemeine Daten

Signatur	Paris, Bibliothèque nationale de France, Sam. 3 / 08 Kauf Lev
Link zur Handschrift	 Paris, Bibliothèque nationale de France, Sam. 3, Samaritanischer Pentateuch, kein Autor verfügbar FR751131015Book_manuscript_00000007
Bearbeiter	Evelyn Burkhardt
Lizenz	CC BY-NC 4.0
MyCoRe ID	FR751131015SecEntry_secentry_00000016
erstellt am	2025-04-10T20:24:15.493Z
letzte Änderung	2025-04-10T20:24:15.493Z

Beschreibung eines Manuskriptvermerkes

Art des Eintrags	Verkäufereintrag
Blatt	fol. 182r (nach dem Buch Leviticus)
Eintragsnummer	08
Datierung	Ramaḍān 987 H. ≈ Oktober/November 1579
Text original	he קנה זאת התורה הקדושה סהבה טבה וסמוך קהלה וארכון קהלה יוסף בן סהבה טבה ויקירה עבד אלה בן סהבה טבה צדקה דמבני רמח מן סהבה טבה וסמוך קהלה וארכון קהלה אברהם בן סהבה טבה יצחק בן סהבה טבה אב תחמדה דמבני איקרה בעשרה דנרים תהיה מ[בר]כה עליו בחדש רמצון שנת ז' ופ ותשע מאות וכתב[ה] עבד ה[טוב] [בן] יעקב בן חכמה אב [עליו] דמבני רמח יסלה לו יהיה
Text übersetzt	de Diese Heilige Tora kaufte der gute Alte, die Stütze der Gemeinde, der Anführer der Gemeinde Yūsēf, Sohn des guten Alten, des Ehrwürdigen 'Ābəd Ēla, Sohn des guten Alten Ṣidqa aus der Familie Rāma von dem guten Alten, der Stütze der Gemeinde, dem Anführer der Gemeinde Ab'rām, Sohn des guten Alten Yē'sāq, Sohn des guten Alten Ab Tēmmēda aus der Familie Iqāra für zehn Dinar. Möge sie ihm eine [Segnung] sein. Im Monat Ramaḍān des Jahres 987. Dies schrieb 'Ābəd [Aṭṭob] [ban] Yāqob, Sohn des 'ākūma Ab [Illiyyon] aus der Familie Rāma, möge YHWH ihm verzeihen.
Sprache	Samaritanisch
Skript	Samaritanisch
Bemerkung	de 'ākūma. Wörtlich übersetzt „Weiser“. Das Wort bezeichnet das Amt des Ratgebers in einem aus sieben bzw. zwölf Laien bestehenden und dem Hohepriester zur Seite gestellten Rat, den Baba Rabba etabliert hatte und der bis ins 6. Jh. existierte; s. ALAN D. CROWN, „Samaritan Religion in the Fourth Century“, in: NTT. Journal for Theology and the Study of Religion 41 (1987), S. 40–43. Offensichtlich wurde die Bezeichnung auch weiterhin als eine Art Amtsbezeichnung benutzt. Die letzten fünf Zeilen wurden um 90° gedreht zum übrigen Text auf den linken Seitenrand geschrieben.

Das Wort רמזון wurde mit einem Asterisk versehen, der am Rand mit der Bemerkung „mense Ramazan anni 972 (si recte conjicio:) hoc est, Christianae nostrae epochae 1520.“ verknüpft ist.

Personendaten

Verkäufer:in	
↳ Link	https://www.qalamos.org/receive/MyMssPerson_agent_00017445
↳ Name	Ab'rām ban Yē'sāq ban Ab Tēmmēda אברהם בן יצחק בן אב תחמדה
Käufer:in	
↳ Link	https://www.qalamos.org/receive/MyMssPerson_agent_00017431
↳ Name	Yūsēf ban 'Ābəd Ēla ban Šidqa יוסף בן עבד אלה בן צדקה
Schreiber:in	
↳ Link	https://www.qalamos.org/receive/MyMssPerson_agent_00017419
↳ Name	'Ābəd Aṭṭob ban Yāqob ban Ab Illiyyon עבד הטוב בן יעקב בן אב עליון